

Az Európai Unió Hivatalos Lapja

L 322



Magyar nyelvű kiadás

Jogszabályok

52. évfolyam
2009. december 9.

Tartalom

I Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező

RENDELETEK

- ★ A Tanács 1197/2009/EK rendelete (2009. november 30.) a grönlandi laposhalra vonatkozó helyreállítási tervnek az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet keretében történő létrehozásáról szóló 2115/2005/EK rendelet módosításáról 1

IRÁNYELVEK

- ★ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/139/EK irányelve (2009. november 25.) a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok előírt azonosítási jelzéseiről ⁽¹⁾ 3

II Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező

HATÁROZATOK

Tanács

2009/904/EK:

- ★ A Tanács határozata (2009. november 26.) a San Marino Köztársasággal kötött monetáris megállapodás újratárgyalása tekintetében az Európai Közösség által képviselendő álláspontról 12

Ár: 3 EUR

⁽¹⁾ EGT-vonatkozású szöveg

(folytatás a túloldalon)

HU

Azok a jogi aktusok, amelyek címe normál szedéssel jelenik meg, a mezőgazdasági ügyek napi intézésére vonatkoznak, és rendszerint csak korlátozott ideig maradnak hatályban.

Valamennyi más jogszabály címét vastagon szedik, és előtte csillag szerepel.

III Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

- ★ A Tanács 2009/905/IB kerethatározata (2009. november 30.) a laboratóriumi tevékenységet végző igazságügyi szakértők akkreditálásáról 14

V A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

- A Bizottság 1198/2009/EU rendelete (2009. december 8.) az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról 17

- A Bizottság 1199/2009/EU rendelete (2009. december 8.) a gabonaágazatban 2009. december 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló 1159/2009/EK rendelet módosításáról 19

2009/906/KKBP:

- ★ A Tanács 2009/906/KKBP határozata (2009. december 8.) az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendfenntartó missziójáról (EUPM) 22

2009/907/KKBP:

- ★ A Tanács 2009/907/KKBP határozata (2009. december 8.) a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről szóló 2008/851/KKBP együttes fellépés módosításáról 27

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

2009/908/EU:

- ★ A Tanács határozata (2009. december 1.) a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat végrehajtási rendelkezéseinek megállapításáról és a Tanács előkészítő szerveinek elnöki tisztéről 28



I

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele kötelező)

RENDELETEK

A TANÁCS 1197/2009/EK RENDELETE

(2009. november 30.)

a grönlandi laposhalra vonatkozó helyreállítási tervnek az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet keretében történő létrehozásáról szóló 2115/2005/EK rendelet módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 37. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) A 2005. december 20-i 2115/2005/EK rendelet ⁽¹⁾ végrehajtja az Északnyugat-atlanti Halászati Szervezet (a továbbiakban: NAFO) által a grönlandi laposhalra vonatkozóan elfogadott helyreállítási tervet.
- (2) 2007 szeptemberében tartott 29. éves ülésén a NAFO az említett helyreállítási tervet érintő módosításokat fogadott el. A szóban forgó módosítások a fogások jelentésével kapcsolatos erőteljesebb intézkedéseket, valamint a NAFO területére belépő és azt elhagyó hajók tengeren történő ellenőrzésének fokozását célzó további ellenőrzési intézkedéseket vezetnek be.
- (3) Következésképpen a helyreállítási tervet érintő módosítások végrehajtása érdekében a 2115/2005/EK rendeletet módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 2115/2005/EK rendelet a következőképpen módosul:

1. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

⁽¹⁾ HL L 340., 2005.12.23., 3. o.

„5a. cikk

Belépés a NAFO szabályozási területére

(1) Az 5. cikk (1) bekezdésében említett halászhajók grönlandi laposhalra irányuló halászat céljából csak a következő feltételek teljesülése esetén léphetnek be a NAFO szabályozási területére:

- a) a fedélzeten minden fogást figyelembe véve kevesebb mint 50 tonna zsákmány található; vagy
- b) a hajók megfelelnek a (2), (3) és (4) bekezdésben megállapított eljárásnak.

(2) Amennyiben a halászhajó a fedélzetén a NAFO szabályozási területén kívül ejtett, 50 tonnát kitevő vagy ezt meghaladó mennyiségű fogást szállít, a NAFO szabályozási területére való belépés előtt legalább 72 órával e-mailben vagy faxon eljuttatja a következő információkat a NAFO Titkárságának:

- a) a fedélzeten tárolt fogás mennyisége;
- b) az a helyzet (földrajzi szélesség/hosszúság), amelyben a hajó kapitánya szerint a hajó előreláthatólag megkezd a halászati tevékenységet; és
- c) a földrajzi helyzet elérésének becsült időpontja.

(3) Ha egy ellenőrhajó a (2) bekezdésben említett információk megküldését követően jelzi az ellenőrzés végrehajtására irányuló szándékát, az adott halászhajóval közölnie kell az ellenőrzés tervezett helyszínének koordinátáit. Az ellenőrzés helyszíne nem lehet 60 tengeri mérfölddel távolabb attól a ponttól, ahol a halászhajó a kapitány becslése szerint megkezd a halászatot.

(4) A (2) bekezdésben említett halászhajó a következő esetekben kezdheti meg a halászati tevékenységet:

- a) ha erre vonatkozó értesítést kap a NAFO Titkárságától;
- b) ha a (3) bekezdéssel összhangban elvégzett ellenőrzést követően az ellenőrhajótól arra vonatkozó tájékoztatást kap, hogy megkezdheti a halászatot;
- c) ha az ellenőrhajó az attól számított három órán belül nem kezdte meg az ellenőrzést, hogy a halászhajó a (3) bekezdéssel összhangban megjelölt ellenőrzési helyszínre érkezett;
- d) ha a NAFO szabályozási területre való belépéséig nem kap arra vonatkozó tájékoztatást a NAFO Titkárságától vagy egy ellenőrhajótól, hogy egy ellenőrhajó a (3) bekezdéssel összhangban ellenőrzést kíván végrehajtani.”
2. A 6. cikk a következőképpen módosul:

- a) az (1) bekezdés b) pontjának helyébe a következő szöveg lép:

„b) a grönlandi laposhal mennyisége ötnaponként, beleértve azt is, ha nem volt fogás. Ezt a jelentést első

alkalommal legkésőbb a hajónak a 2. alterületre és a 3KLMNO körzetekbe való belépését követő tizedik nap végéig kell továbbítani;”;

- b) a (2) és (3) bekezdés helyébe a következő szöveg lép:

„(2) A tagállamok az (1) bekezdés szerinti jelentések kézhezvételét követően továbbítják azokat a Bizottságnak. A Bizottság az (1) bekezdés b) pontja szerinti jelentést azonnal továbbítja a NAFO Titkársága számára.

(3) Attól az időponttól kezdődően, amikortól úgy tekinthető, hogy a (2) bekezdés szerint jelentett kifogott grönlandilaposhal-mennyiségek kimerítették a tagállam kvótájának 75 %-át, a kapitányoknak az (1) bekezdés b) pontjában előírt jelentéseket háromnaponta kell továbbítaniuk.”

2. cikk

Ez a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő hetedik napon lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. ASK

IRÁNYELVEK

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS A TANÁCS 2009/139/EK IRÁNYELVE

(2009. november 25.)

a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok előírt azonosítási jelzéseiről

(kodifikált változat)

(EGT-vonatkozású szöveg)

AZ EURÓPAI PARLAMENT ÉS AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 95. cikkére,

tekintettel a Bizottság javaslatára,

tekintettel az Európai Gazdasági és Szociális Bizottság véleményére ⁽¹⁾,a Szerződés 251. cikkében megállapított eljárásnak megfelelően ⁽²⁾,

mivel:

(1) A motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok előírt azonosítási jelzéseiről szóló, 1993. június 14-i 93/34/EGK tanácsi irányelvet ⁽³⁾ több alkalommal jelentősen módosították ⁽⁴⁾. Az áttekinthetőség és érthetőség érdekében ezt az irányelvet kodifikálni kell.

(2) A 93/34/EGK irányelv egyike az EK-típusjóváhagyásra vonatkozó, a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról szóló, 2002. március 18-i 2002/24/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv által hatályon kívül helyezett, a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok típusjóváhagyásáról szóló, 1992. június 30-i 92/61/EGK tanácsi irányelv ⁽⁵⁾ szerinti EK-típus-jóvá-

hagyási rendszerre vonatkozó egyedi irányelveknek, és műszaki előírásokat állapított meg a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok kialakítását és felépítését illetően az előírt azonosítási jelzésekre tekintettel. Ezek a műszaki előírások a tagállamok jogszabályainak közelítésére vonatkoztak annak érdekében, hogy a 2002/24/EK irányelv szerinti EK-típus-jóváhagyási eljárást alkalmazni lehessen minden járműtípus esetében. Következésképpen a 2002/24/EK irányelv által meghatározott, a járműrendszerekre, -alkatrészekre és önálló műszaki egységekre vonatkozó rendelkezések ezen irányelvre is alkalmazandók.

(3) Ez az irányelv nem képezheti akadályát annak, hogy néhány tagállam a motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok előírt jelzéseire tekintettel, hátrányos megkülönböztetés nélkül megtartsa a közlekedési szabályok alkalmazására vonatkozó kötelező erejű külön előírásokat, feltéve, hogy ezek a sajátos követelmények a járművek használatára vonatkoznak, és nem jelentenek olyan szerkezeti változtatásokat, amelyek akadályoznák ennek a járműtípusnak a Közösségen belüli típusjóváhagyását.

(4) Ez az irányelv nem érinti a II. melléklet B. részében meghatározott irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségeket,

ELFOGADTA EZT AZ IRÁNYELVET:

1. cikk

Ezt az irányelvet kell alkalmazni a 2002/24/EK irányelv 1. cikkében említett valamennyi járműtípus előírt azonosítási jelzésére.

2. cikk

A motorkerékpár és segédmotoros kerékpár számára előírt azonosítási jelzéseire vonatkozó EK-alkatrész típusjóváhagyás megadásához szükséges eljárást, valamint e járművek szabad áruforgalomba hozatalának feltételeit a 2002/24/EK irányelv II. és III. fejezete rögzíti.

⁽¹⁾ HL C 77., 2009.3.31., 41. o.

⁽²⁾ Az Európai Parlament 2008. november 18-i véleménye (a Hivatalos Lapban még nem tették közzé) és a Tanács 2009. november 10-i határozata.

⁽³⁾ HL L 188., 1993.7.29., 38. o.

⁽⁴⁾ Lásd a II. melléklet A. részét.

⁽⁵⁾ HL L 124., 2002.5.9., 1. o.

3. cikk

Az I. melléklet műszaki fejlődéshez történő hozzáigazításához szükséges módosításokat a 2002/24/EK irányelv 18. cikkének (2) bekezdésében említett eljárásnak megfelelően kell elfogadni.

4. cikk

(1) A tagállamok az előírt azonosítási jelzésekkel kapcsolatos okokból nem tagadhatják meg az ezen irányelv előírásainak megfelelő motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok EK-típusjóváahagyását, illetve nem tilthatják meg a nyilvántartásba vételüket, értékesítésüket vagy forgalomba helyezésüket.

(2) A tagállamok az előírt azonosítási jelzésekkel kapcsolatos okokból megtagadják azon új motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok EK-típusjóváahagyását, amelyek nem felelnek meg ezen irányelv előírásainak.

(3) A tagállamok közlik a Bizottsággal nemzeti joguknak azon főbb rendelkezéseit, amelyeket az ezen irányelv által szabályozott területen fogadtak el.

5. cikk

A II. melléklet A. részében felsorolt irányelvek által módosított 93/34/EGK irányelv hatályát veszti, a II. melléklet B. részében említett irányelveknek a nemzeti jogba történő átültetésére és

alkalmazására vonatkozó határidőkkel kapcsolatos tagállami kötelezettségek sérelme nélkül.

A hatályon kívül helyezett irányelvre történő hivatkozásokat erre az irányelvre történő hivatkozásként kell értelmezni a mellékletben III. szereplő megfelelési táblázattal összhangban.

6. cikk

Ez az irányelv az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* történő kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Ezt az irányelvet 2010. június 1-jétől kell alkalmazni.

7. cikk

Ennek az irányelvnek a tagállamok a címzettjei.

Kelt Strasbourgban, 2009. november 25-én.

az Európai Parlament részéről
az elnök
J. BUZEK

a Tanács részéről
az elnök
Å. TORSTENSSON

I. MELLÉKLET

A MOTORKERÉKPÁROK ÉS SEGÉDMOTOROS KERÉKPÁROK ELŐÍRT AZONOSÍTÁSI JELZÉSEIRE VONATKOZÓ RENDELKEZÉSEK

1. ÁLTALÁNOS RÉSZ

- 1.1. Minden járművet el kell látni egy, az alábbi pontok rendelkezései szerinti táblával és jelzésekkel. Az adattáblát és a jelzéseket a gyártónak vagy meghatalmazottjának kell felhelyeznie.

2. GYÁRI ADATTÁBLA

- 2.1. A gyári adattáblát az 1. függelékben bemutatott példa alapján a jármű egyik könnyen hozzáférhető, olyan részén kell szilárdan rögzíteni, amelyet a jármű használata során normál körülmények között nem kell kicserélni. A gyári adattábla jól olvasható és kitorólhetetlen formában tartalmazza az alábbi adatokat a megadott sorrendben:

- 2.1.1. a gyártó neve;

- 2.1.2. az EK-típus-jóváhagyási jel a 2002/24/EK irányelv 8. cikke szerint;

- 2.1.3. a jármű azonosítási száma (VIN);

- 2.1.4. állóhelyi zaj: ... dB(A) ... ford/perc.

- 2.2. A 2.1.2. pont szerinti EK-típusjóváhagyás jelét, valamint a 2.1.4. pont szerinti állóhelyi zajt és fordulatszámot az EK-alkatrész-típusjóváhagyás elemeként nem tüntetik fel. Ezeket az adatokat azonban minden olyan járművön fel kell tüntetni, amelyeket a típusjóváhagyással megegyezően gyártottak.

- 2.3. A gyártó kiegészítő adatokat helyezhet el az előírt jelzések alatt vagy mellett, de azon a pontosan megjelölt négyeszőgön kívül, amelyben kizárólag csak a 2.1.1–2.1.4. pontban megnevezett jelzések szerepelhetnek (lásd 1. függelék).

3. A JÁRMŰ AZONOSÍTÁSI SZÁMA

A jármű azonosítási száma azoknak a karaktereknek a meghatározott kombinációjából áll, amelyeket a gyártó rendel minden egyes járműhöz. A kombinációnak lehetővé kell tennie azt, hogy minden jármű – más adatok igénybevétele nélkül – 30 éven át a gyártóján keresztül egyértelműen azonosítható legyen. Az azonosítási számra az alábbi előírások érvényesek:

- 3.1. A jármű azonosítási számát fel kell tüntetni a gyári adattáblán. Az alvázra vagy a vázkeretre a jármű jobboldali részén is fel kell vinni, jól hozzáférhető helyen kell az olyan megfelelő eljárás – beütés vagy benyomás – segítségével felvinni, amely megakadályozza a szám kitorlését vagy megváltoztatását.

- 3.1.1. A jármű azonosítási száma három részből áll, az alábbiaknak megfelelően:

- 3.1.1.1. Az első rész a jármű gyártójához, az annak azonosítására rendelt kódból áll. Ez a kód három karakterből áll (betűk vagy számok), amelyeket a gyártó bejegyzett székhelye szerinti ország illetékes hatóságai a Nemzetközi Szabványügyi Szervezet (ISO) engedélyével működő nemzetközi ügynökséggel egyetértésben adnak ki. Az első karakter egy földrajzi övezetet, a második karakter az övezeten belül egy országot, és a harmadik karakter egy meghatározott gyártót jelöl. Ha a gyártó évenként 500-nál kevesebb járművet gyárt, a harmadik karakter mindig „9”. Az ilyen gyártó azonosításához a fent nevezett hatóság kiadja az azonosítási szám harmadik részének harmadik, negyedik és ötödik karakterét is.

- 3.1.1.2. A második rész hat karakterből áll (betűk vagy számok), amelyek a jármű általános jellemzőit adják meg (típus, változat és a robogók esetén modell); a három jellemző mindegyike több karakterrel adható meg. Ha a gyártó e karakterek közül egyet vagy többet nem használ fel, a felhasználatlan helyeket betűkkel vagy számokkal kell kitölteni az egyes járművek gyártóinak választása szerint.

- 3.1.1.3. A harmadik rész nyolc karakterből áll, amelyekből az utolsó négynek számnak kell lennie; ennek a résznek a másik két résszel együtt lehetővé kell tennie egy meghatározott jármű egyértelmű azonosítását. Minden felhasználatlan helyet 0-val kell kitölteni, hogy meglegyen a karakterek előírt teljes száma.
- 3.1.2. A jármű azonosítási számát – amennyiben ez lehetséges – egy sorban kell megadni. E sor elejét és végét egy olyan jelzéssel kell behatárolni, amely nem lehet sem arab szám, sem latin nagybetű, és nem is téveszthető össze ilyen karakterekkel.

Kivételes esetben és műszaki okokból kétsoros megjelenítés is lehetséges. Ebben az esetben azonban a három rész egyikén belül sem lehet sortörés, és minden sor elejét és végét olyan jelzéssel kell behatárolni, amely nem lehet sem arab szám, sem latin nagybetű, és nem is téveszthető össze ilyen karakterekkel.

Az említett jelzés alkalmazása a három rész között egy soron belül (3.1.1. pont) is megengedett.

A karakterek között nem lehet szóköz.

4. KARAKTEREK

- 4.1. A 2. és a 3. pontban meghatározottakhoz latin betűket és arab számokat kell használni. A 2.1.1., 2.1.3. és 3. pontban meghatározott adatokhoz azonban latin nagybetűket kell használni.
- 4.2. A jármű azonosítási számának megadásánál:
- 4.2.1. az I, O és Q betűk, valamint a kötőjelek, csillagok és más különleges jelek használata nem megengedett;
- 4.2.2. a betűk és a számok érijék el az alábbi minimális magasságot:
- 4.2.2.1. 4 mm azoknál a karaktereknél, amelyek közvetlenül az alvázra, az alvázkeretre vagy hasonló járműalkatrészre kerülnek;
- 4.2.2.2. 3 mm azoknál a karaktereknél, amelyeket a gyári adattáblán adnak meg.

1. függelék

Példa egy gyári adattáblára

Az alábbi példa nem jelenti azt, hogy ezeknek az adatoknak ténylegesen szerepelniük kell a gyári adattáblán, s a tábla méretét, a számokat és a betűket illetően sem irányadó; kizárólag példaként szolgál.

A 2.3. pontban említett kiegészítő adatok az alább látható négyoszögben előírt adatok alá vagy mellé toldhatók.

STELLA FABBRICA MOTOCICLI
e3 5364
3 G S K L M 3 A C 8 B 1 2 0 0 0 0
80 dB(A) — 3 750 rev/min

Jelmagyarázat:

A fent bemutatott példában az illető járművet a „Stella Fabbrica Motocicli” gyártotta; típusjövahagyás Olaszországban (e3) az 5364 szám alatt.

Az azonosítási szám (3GSKLM3AC8B120000) a következő tájékoztatást nyújtja:

— első rész (3GS):

- 3: földrajzi övezet (Európa),
- G: ország az övezeten belül (Németország),
- S: gyártó (Stella Fabbrica Motocicli),

— második rész: (KLM3AC):

- KL: járműtípus,
- M3: változat (jármű-karosszéria),
- AC: kivitel (járműmotor),

— harmadik rész: (8B120000):

- 8B12: a jármű azonosítása az azonosítási szám másik két részével együtt,
- 0000: felhasználatlan helyek, amelyeket 0-val kell kitölteni, az előírt teljes karakterszám eléréséhez.

Az állóhelyi zaj 80 dB(A) 3 750 ford/percnél.

2. függelék

Adatközlő lap motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok előírt azonosítási jelzéseihez

(az EK-alkatrész típus-jóváhagyási kérelemhez kell csatolni, ha azt a jármű EK-típusjóváhagyása iránti kérelemtől elkülönülten nyújtják be)

Sorszám (a kérelmező adja meg):

A motorkerékpárokra és segédmotoros kerékpárokra előírt azonosítási jelzésekre vonatkozó EK-alkatrész típus-jóváhagyási kérelemnek tartalmaznia kell a 2002/24/EK irányelv II. melléklet I. rész A. szakaszának a következő pontjaiban meghatározott adatokat:

- 0.1.,
 - 0.2.,
 - 0.4–0.6.,
 - 9.3.1–9.3.3.
-

3. függelék

A hatóság megnevezése

EK-alkatrész-típusjóváahagyási bizonyítvány motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok előírt azonosítási jelzéseihez**MINTA**

A vizsgáló intézmény jegyzőkönyve kelt

Az EK-alkatrész-típusjóváahagyás száma: a kiterjesztés száma:

1. A jármű gyári vagy kereskedelmi márkanéve:

2. Jármű típusa:

3. A gyártó neve és címe:

.....

4. A gyártó képviselőjének (ha van) neve és címe:

.....

5. A járművet vizsgálatra bemutatták:

6. Az EK-alkatrész-típusjóváahagyás megadva/elutasítva ⁽¹⁾:

7. Hely:

8. Kelt:

9. Aláírás:

⁽¹⁾ A nem kívánt rész törlendő.

II. MELLÉKLET

A. RÉSZ

A hatályon kívül helyezett irányelv és egymást követő módosításainak listája

(lásd az 5. cikket)

A Tanács 93/34/EGK irányelve
(HL L 188., 1993.7.29., 38. o.)

A Bizottság 1999/25/EK irányelve
(HL L 104., 1999.4.21., 19. o.)

A Bizottság 2006/27/EK irányelve
(HL L 66., 2006.3.8., 7. o.)

Csak a 2. cikk és a II. melléklet

B. RÉSZ

A nemzeti jogba való átültetésre és alkalmazásra előírt határidők listája

(lásd az 5. cikket)

Irányelv	Átültetés határideje	Alkalmazás napja
93/34/EGK	1994. december 14.	1995. június 14.
1999/25/EK	1999. december 31.	2000. január 1. (*)
2006/27/EK	2006. december 31. (**)	—

(*) Az 1999/25/EK irányelv 2. cikkének megfelelően:

- „(1) 2000. január 1-jei hatállyal a tagállamok az előírt azonosítási jelzésekkel kapcsolatos okokból:
- nem tagadhatják meg motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárokra vonatkozó EK-típusjóváahagyás megadását,
 - nem tilthatják meg motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok nyilvántartásba vételét, értékesítését vagy forgalomba helyezését,

amennyiben az előírt azonosítási jelzések megfelelnek az ezen irányelvvel módosított 93/34/EGK tanácsi irányelv követelményeinek.

(2) 2000. július 1-jei hatállyal a tagállamok megtagadják bármilyen motorkerékpár- és segédmotoroskerékpár-típusra az EK-típusjóváahagyás megadását az előírt azonosítási jelzésekkel kapcsolatos okokból, ha az ezen irányelvvel módosított 93/34/EGK irányelv követelményei nem teljesülnek.”

(**) A 2006/27/EK irányelv 5. cikkének megfelelően:

„(1) 2007. január 1-jétől kezdődően az ezen irányelvvel módosított [...], 93/34/EGK, [...] irányelv előírásainak megfelelő motorkerékpárok és segédmotoros kerékpárok vonatkozásában a tagállamok a kérdéses irányelv körébe tartozó indokkal nem tagadhatják meg az EK-típusjóváahagyás kiadását, és nem tilthatják meg az érintett jármű nyilvántartásba vételét, eladását vagy üzembe helyezését.

(2) 2007. július 1-jétől kezdődően a tagállamok a kérdéses irányelv körébe tartozó indokkal kötelesek megtagadni az EK-típusjóváahagyás kiadását az ezen irányelvvel módosított [...], 93/34/EGK, [...] irányelv előírásainak nem megfelelő, új motorkerékpárokra és segédmotoros kerékpárokra.”

III. MELLÉKLET

MEGFELELÉSI TÁBLÁZAT

93/34/EGK irányelv	2006/27/EK irányelv	Ez az irányelv
1., 2. és 3. cikk		1., 2. és 3. cikk
4. cikk, (1) bekezdés		—
—	5. cikk, (1) bekezdés	4. cikk, (1) bekezdés
—	5. cikk, (2) bekezdés	4. cikk, (2) bekezdés
4. cikk, (2) bekezdés		4. cikk, (3) bekezdés
—		5. cikk
—		6. cikk
5. cikk		7. cikk
Melléklet		I. melléklet
—		II. melléklet
—		III. melléklet

II

(Az EK-Szerződés/Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok, amelyek közzététele nem kötelező)

HATÁROZATOK

TANÁCS

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. november 26.)

a San Marino Köztársasággal kötött monetáris megállapodás újratárgyalása tekintetében az Európai Közösség által képviselendő álláspontról

(2009/904/EK)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Közösséget létrehozó szerződésre és különösen annak 111. cikke (3) bekezdésére,

tekintettel a Bizottság ajánlására,

az Európai Központi Bankkal folytatott konzultációt követően,

mivel:

- (1) Az euro bevezetése óta a monetáris vagy az átváltási árfolyammal kapcsolatos ügyek a Közösség hatáskörébe tartoznak;
- (2) A Tanácsnak kell meghatároznia a monetáris és devizagazdálkodási szabályozási kérdéseket érintő megállapodásokra vonatkozó tárgyalásoknak és e megállapodások megkötésének részletes szabályait.
- (3) Az Olasz Köztársaság 2000. november 29-én a Közösség nevében monetáris megállapodást kötött San Marino Köztársasággal.
- (4) A Tanács 2009. február 10-i következtetéseiben felkérte a Bizottságot, hogy vizsgálja felül a hatályos megállapodások működését és vegye fontolóra az érmekibocsátás felső határának növelését.

(5) A Bizottság a Monacóval, San Marinóval és a Vatikánnal kötött monetáris megállapodások működéséről szóló közleményben megállapította, hogy a San Marino Köztársasággal jelenleg fennálló monetáris megállapodást módosítani kell, a Közösséggel monetáris megállapodást kötött országok és a Közösség közötti kapcsolatokra vonatkozó egységesebb megközelítési mód biztosítása érdekében.

(6) Ezért a San Marinóval kötött monetáris megállapodást a lehető leghamarabb újra kell tárgyalni, hogy az új szabályozás 2010. január 1-jén, a Tanács 2009. február 10-i következtetéseiben jóváhagyott, a pénzforgalomba szánt euroérmék nemzeti előlapjára és kibocsátására vonatkozó közös iránymutatásokról szóló, 2008. december 19-i bizottsági ajánlásban ⁽¹⁾ az euroérmék bevezetésére vonatkozó új szabályokkal együtt hatályba lépjen,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Olasz Köztársaság értesíti San Marino Köztársaságot arról, hogy az Olasz Köztársaság által az Európai Közösség nevében San Marino Köztársasággal kötött jelenleg hatályos monetáris megállapodást (a továbbiakban: a megállapodás) a lehető leghamarabb módosítani szükséges és javasolja a megállapodás releváns rendelkezéseinek újratárgyalását.

2. cikk

A Közösség a San Marino Köztársasággal kötött megállapodás újratárgyalása során az alábbi módosításokra törekszik:

⁽¹⁾ HL L 9., 2009.1.14., 52. o.

a) A megállapodást a Közösség és San Marino Köztársaság között kell megkötni. A megállapodás szövege a jelenlegi megállapodás módosításokat tartalmazó kodifikált szövege.

b) San Marino Köztársaság a jogszabályok közvetlen átültetése vagy ezzel egyenértékű intézkedések révén kötelezettséget vállal valamennyi megfelelő intézkedés elfogadására:

— a Közösség valamennyi vonatkozó – különösen az érintett intézmények tevékenységéhez és felügyeletéhez kapcsolódó – banki és pénzügyi jogszabályának alkalmazásához;

— a pénzmosás megelőzéséről, a készpénzes és a nem készpénzes fizetőeszközökkel, emlékérmékkel és érmékkel kapcsolatos csalásnak és hamisításnak a megelőzéséről, valamint a statisztikai adatszolgáltatási követelményekről szóló valamennyi vonatkozó közösségi jogszabály alkalmazásához;

San Marino Köztársaság biztosítja, hogy 2015. január 1-jéig az összes vonatkozó közösségi banki és pénzügyi jogszabály a területén végrehajtásra kerüljön. A megállapodás melléklete részletezi az említett intézkedések elfogadásához megállapított határidőket.

c) Felül kell vizsgálni a San Marino köztársaságbeli euroérmék kibocsátására vonatkozó felső határ meghatározásának módszerét. Az új felső határértéket olyan módszer alkalmazásával kell kiszámítani, amelynek megfelelően a határértéknek van egy rögzített – az érmegyűjtők piacán jelentkező kereslet kielégítését és ezáltal a San Marino-i érmékkel való túlzott numizmatikai spekuláció elkerülését célzó – része és egy változó része, amelynek kiszámítása úgy történik, hogy az Olasz Köztársaság n-1. évi egy főre jutó átlagos érmekibocsátását meg kell szorozni San Marino lakosságának számával.

d) A megállapodás végrehajtása terén tett előrelépés ellenőrzése céljából vegyes bizottságot kell létrehozni. A vegyes bizottság San Marino Köztársaság, az Olasz Köztársaság, a Bizottság és az Európai Központi Bank képviselőiből áll. A vegyes bizottságnak lehetőséget kell adni arra, hogy az infláció és a gyűjtői piac alakulásának figyelembevételéhez minden évben felülvizsgálja a rögzített részt. A vegyes bizottság határozatait egyhangúlag fogadja el. A vegyes bizottság elfogadja eljárás szabályzatát.

e) San Marino Köztársaság euroérméit az Istituto Poligrafico e Zecca dello Stato gyártja. San Marino Köztársaságnak azonban lehetőséget kell kapnia arra, hogy a vegyes bizottság

egyetértésével az Európai Unióban euroérmét gyártó más pénzverdével szerződést köthessen. A San Marino Köztársaság által kibocsátott érmemennyiséget hozzá kell adni az Olasz Köztársaság által kibocsátott érmemennyiséghez, a kibocsátás teljes mennyiségének az EKB általi jóváhagyása céljából.

f) A megállapodás alkalmazásából eredő esetleges viták rendezéséhez az Európai Közösségek Bíróságát kell kijelölni.

Ha a Közösség vagy a San Marino Köztársaság úgy ítéli meg, hogy a másik fél nem teljesítette a monetáris megállapodás keretében vállalt valamely kötelezettségét, a Bírósághoz fordulhat. A Bíróság ítélete kötelező a felekre nézve, akik az abban meghatározott időtartamon belül megteszik a Bíróság ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket. Amennyiben a Közösség vagy a San Marino Köztársaság az említett időtartamon belül nem teszi meg a Bíróság ítéletében foglaltak teljesítéséhez szükséges intézkedéseket, a másik fél haladéktalanul felmondhatja a megállapodást.

3. cikk

Az Olasz Köztársaság és a Bizottság a Közösség nevében tárgyalásokat folytat San Marino Köztársasággal. Az Olasz Köztársaságot és a Bizottságot felhatalmazzák a megállapodásnak a Közösség nevében történő parafálására. Az EKB teljes mértékben részt vesz a tárgyalásokon, és a jóváhagyását kell kérni minden, a hatáskörébe tartozó kérdésben. Az Olasz Köztársaság és a Bizottság benyújtja a megállapodás tervezetét a Gazdasági és Pénzügyi Bizottsághoz véleménynyilvánításra.

4. cikk

A megállapodást parafálását követően a Bizottságnak jogában áll a Közösség nevében megkötni a megállapodást, kivéve, ha a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság vagy az EKB úgy véli, hogy a megállapodást a Tanács elő kell terjeszteni.

5. cikk

Ennek a határozatnak az Olasz Köztársaság, a Bizottság és a Gazdasági és Pénzügyi Bizottság a címzettje.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 26-án.

a Tanács részéről

az elnök

J. BJÖRKLUND

III

(Az EU-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

AZ EU-SZERZŐDÉS VI. CÍME ALAPJÁN ELFOGADOTT JOGI AKTUSOK

A TANÁCS 2009/905/IB KERETHATÁROZATA

(2009. november 30.)

a laboratóriumi tevékenységet végző igazságügyi szakértők akkreditálásáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 30. cikke (1) bekezdésének a) és c) pontjára és 34. cikke (2) bekezdésének b) pontjára,

tekintettel a Svéd Királyság és a Spanyol Királyság kezdeményezésére ⁽¹⁾,

tekintettel az Európai Parlament véleményére,

mivel:

- (1) Az Európai Unió célul tűzte ki maga elé az Uniónak a szabadságon, a biztonságon és a jog érvényesülésén alapuló térségként való fenntartását és fejlesztését; a magas szintű biztonságot a büntetőügyekben folytatott rendőrségi és igazságügyi együttműködés területén a tagállamok által közösen végrehajtott fellépések révén kell megvalósítani.
- (2) Ez a cél a bűnözés megelőzésével és az ellene való küzdelemmel, a tagállamok bűnüldöző hatóságai közötti szorosabb együttműködésen keresztül valósítható meg, az emberi jogok, az alapvető szabadságok és a jogállamiság alapelveinek és szabályainak tiszteletben tartása mellett, amelyeken az Unió alapul és amelyeket a tagállamok közösen vállalnak.
- (3) A bűnözéssel és a bűncselekményekkel kapcsolatos információk és operatív bűnüldözési információk cseréje elengedhetetlen ahhoz, hogy a bűnüldöző hatóságok sikeresen előzhessék meg, vizsgálhassák ki és vonhassák eljárás alá a bűnözést és a bűncselekményeket. Az Európai Unióról szóló szerződés 30. cikke (1) bekezdésének a) pontja értelmében a rendőrségi együttműködés területén megvalósítandó közös fellépés szükségessé teszi a megfelelő információk feldolgozását, amit a személyes adatok védelmére vonatkozó megfelelő rendelkezések alapján kell elvégezni.

(4) Az igazságügyi bizonyítékok tekintetében folytatott fokozott információcsere és az egyes tagállamokból származó bizonyítékok más tagállamokban zajló igazságügyi eljárásokban való megnövekedett felhasználása mindinkább szükségessé teszi, hogy közös normákat alakítsanak ki az igazságügyi szakértők számára.

(5) Az egyik tagállamban az igazságügyi szakértői eljárások során szerzett információkat jelenleg bizonyos mértékű bizonytalanság övezheti egy másik tagállamban a tekintetben, hogy egy adott tárgyat hogyan kezeltek, milyen módszereket alkalmaztak és a kapott eredményeket hogyan értelmezték.

(6) A szabadság, a biztonság és a jog érvényesülése megerősítéséről szóló hágai program végrehajtásáról szóló tanácsi és bizottsági cselekvési terv ⁽²⁾ 3.4.h) pontjában a tagállamok hangsúlyozták, hogy 2008-ig meg kell határozni a kriminalisztikai laboratóriumok minőségi szabványait.

(7) Különösen fontos a közös normák bevezetése olyan igazságügyi szakértők esetében, akik különleges személyes adatokhoz, például DNS-profilokhoz és daktiloszkópiai adatokhoz férnek hozzá.

(8) A különösen a terrorizmus és a határokon átnyúló bűnözés elleni küzdelemre irányuló, határokon átnyúló együttműködés megerősítéséről szóló 2008/615/IB határozat végrehajtásáról szóló, 2008. június 23-i 2008/616/IB tanácsi határozat 7. cikkének (4) bekezdése ⁽³⁾ értelmében a tagállamok megteszik a szükséges intézkedéseket a többi tagállam számára hozzáférhetővé tett vagy összehasonlítás céljából átadott DNS-profilok sértetlenségének szavatolása érdekében, valamint annak biztosítására, hogy ezen intézkedések megfeleljenek olyan nemzetközi szabványoknak, mint az EN ISO/IEC 17025 szabvány (a továbbiakban: az EN ISO/IEC 17025 szabvány).

⁽¹⁾ HL C 174., 2009.7.28., 7. o.

⁽²⁾ HL C 198., 2005.8.12., 1. o.

⁽³⁾ HL L 210., 2008.8.6., 12. o.

- (9) DNS-profilokat és daktiloszkópiai adatokat nem csupán büntetőeljárásokban használnak, hanem áldozatok azonosításához is elengedhetlenül fontosak, különösen katasztrófákat követően.
- (10) A laboratóriumi tevékenységet végző igazságügyi szakértők akkreditálása fontos lépés az igazságügyi szakértői információknak az Unión belüli biztonságosabb és hatékonyabb kicserélése felé.
- (11) Az akkreditálást az a nemzeti akkreditáló testület végzi, amely kizárólagos hatáskörrel rendelkezik annak megvizsgálására, hogy egy adott laboratórium teljesíti-e a harmonizált szabványokban meghatározott követelményeket. Az akkreditáló testület az adott állam által ráruházott hatáskörben jár el. A termékek forgalmazása tekintetében az akkreditálás és piacfelügyelet előírásainak megállapításáról szóló, 2008. július 9-i 765/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ részletes rendelkezéseket tartalmaz a nemzeti akkreditáló testületek hatáskörére vonatkozóan. Többek között az említett rendelet 7. cikke szabályozza a határokon átnyúló akkreditálást többek között olyan esetekben, amikor az egy másik nemzeti akkreditáló testülettől kérhető.
- (12) A tudományos bizonyítékok elemzésére vonatkozó egységes akkreditációs szabvány alkalmazásával kapcsolatos megállapodás hiánya olyan probléma, melyet orvosolni kell; ezért a laboratóriumi tevékenységet végző igazságügyi szakértők akkreditálásáról szóló, jogilag kötelező erejű eszközt szükséges elfogadni. Az akkreditálás megadja a szükséges garanciákat abban a tekintetben, hogy a laboratóriumi tevékenységeket a vonatkozó nemzetközi szabványoknak – különösen az EN ISO/IEC 17025 szabványnak – és az e vonatkozásban alkalmazandó iránymutatásoknak megfelelően végezték el.
- (13) Az akkreditációs szabvány nem akadályozza meg a tagállamokat abban, hogy – amennyiben szándékukban áll – saját nemzeti joghatóságukon belül kiegészítő szabványokat követeljenek meg a laboratóriumi tevékenységekhez.
- (14) Az akkreditálás hozzájárul az alkalmazott alapvető analitikai módszerek érvényességébe vetett kölcsönös bizalom megteremtéséhez. Az akkreditálás azonban nem írja elő, hogy mely módszert kell alkalmazni, csak azt, hogy az alkalmazott módszernek meg kell felelnie az adott célra.
- (15) A laboratóriumokon kívül végzett tevékenységek meghaladják e kerethatározat hatályát. E kerethatározat hatálya nem terjed ki például a daktiloszkópiai adatok felvételére vagy az egyes események vagy bűncselekmények helyszínén végzett tevékenységekre vagy a laboratóriumokon kívül végzett kriminalisztikai elemzésekre, sem.
- (16) Ennek a kerethatározatnak nem célja az igazságügyi bizonyítékok igazságszolgáltatási értékelésére vonatkozó nemzeti szabályok harmonizálása.

- (17) Ez a határozat nem érinti a végrehajtását megelőzően végzett laboratóriumi tevékenységek eredményeinek az alkalmazandó nemzeti szabályokkal összhangban megállapított érvényességét, még akkor sem, ha az igazságügyi szakértőt nem akkreditálták az EN ISO/IEC 17025 szabványnak való megfelelés tekintetében,

ELFOGADTA EZT A KERETHATÁROZATOT:

1. cikk

Cél

(1) E kerethatározat célja annak biztosítása, hogy a valamely tagállam akkreditált igazságügyi szakértői által végzett laboratóriumi tevékenységek eredményét a bűncselekmények megelőzéséért, kivizsgálásáért és eljárás alá vonásáért felelős hatóságok egyenértékűnek ismerjék el a bármely más tagállamban az EN ISO/IEC 17025 szabványnak megfelelően akkreditált igazságügyi szakértők által végzett laboratóriumi tevékenységek eredményével.

(2) Ez a cél annak biztosításával valósítható meg, hogy a nemzeti akkreditáló testület az EN ISO/IEC 17025 szabványnak megfelelően akkreditálja a laboratóriumi tevékenységet végző igazságügyi szakértőket.

2. cikk

Hatály

A kerethatározat az alábbiakat eredményező laboratóriumi tevékenységekre vonatkozik:

- a) DNS-profil; és
- b) daktiloszkópiai adatok.

3. cikk

Fogalom meghatározások

E kerethatározat alkalmazásában:

- a) „laboratóriumi tevékenység”: tárgyakon hagyott nyomok felkutatásakor és megtalálásakor, valamint igazságügyi bizonyítékok előhívásakor, elemzésekor és értelmezésekor, laboratóriumban végzett bármilyen tevékenység szakértői vélemény nyilvánítása vagy igazságügyi bizonyítékok cseréje céljából;
- b) „laboratóriumi tevékenység eredménye”: bármilyen analitikai eredmény és közvetlenül kapcsolódó értelmezés;
- c) „igazságügyi szakértő”: az illetékes bűnüldöző vagy igazságügyi hatóságok kérésére igazságügyi laboratóriumi tevékenységet végző bármilyen magán- vagy állami szervezet;

⁽¹⁾ HL L 218., 2008.8.13., 30. o.

- d) „nemzeti akkreditáló testület”: egy tagállam egyetlen olyan testülete, amely az államtól származtatott hatáskörében elvégzi az akkreditálást, a 765/2008/EK európai parlamenti és tanácsi rendeletben említettek szerint;
- e) „DNS-profil”: az elemzett emberi DNS-minta nem kódoló szakaszának azonosító jellemzőit – azaz a különböző DNS-helyeken (lókuszokon) az adott molekuláris szerkezetet – megjelenítő betű- vagy számkód;
- f) „daktiloszkópiai adatok”: ujjnyomatok, látens ujjnyomatok, tenyérynnyomatok, látens tenyérynnyomatok, valamint ezek sablonjai (kódolt ujjlenyomat-jellemzők (minutiae)).

4. cikk

Akkreditálás

A tagállamok biztosítják, hogy a nemzeti akkreditáló testület az EN ISO/IEC 17025 szabványnak megfelelően akkreditálja a laboratóriumi tevékenységet végző igazságügyi szakértőket.

5. cikk

Az eredmények elismerése

- (1) Minden tagállam biztosítja, hogy a más tagállamokban működő, laboratóriumi tevékenységet végző akkreditált igazságügyi szakértők eredményeit a bűncselekmények megelőzéséért, kivizsgálásáért és eljárás alá vonásáért felelős hatóságok egyenértékűnek ismerjék el az EN ISO/IEC 17025 szabványnak megfelelően akkreditált, laboratóriumi tevékenységet végző hazai igazságügyi szakértők eredményeivel.
- (2) Ez a kerethatározat nem érinti a bizonyítékok bírói értékelésére vonatkozó nemzeti szabályokat.

6. cikk

Költségek

- (1) Minden tagállam a nemzeti rendelkezésekkel összhangban maga viseli az e kerethatározatból eredő hatósági költségeket.
- (2) A Bizottság megvizsgálja, hogy milyen eszközökkel nyújtható pénzügyi támogatás az Európai Unió általános költségvetéséből az ezen kerethatározat végrehajtásához történő hozzájárulást célzó – többek között a tapasztalatok cseréjével, know-how terjesztésével és a szakmai jártasság vizsgálatával kapcsolatos – nemzeti és transznacionális projekteknek.

7. cikk

Végrehajtás

- (1) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy e kerethatározat rendelkezéseinek a DNS-profilok tekintetében 2013. november 30-ig eleget tegyenek.
- (2) A tagállamok meghozzák a szükséges intézkedéseket annak érdekében, hogy e kerethatározat rendelkezéseinek a daktiloszkópiai adatok tekintetében 2015. november 30-ig eleget tegyenek.
- (3) A tagállamok 2016. május 30-ig eljuttatják a Tanács Főtitkárságának és a Bizottságnak azoknak a rendelkezéseknek a szövegét, amelyekkel az e kerethatározatból fakadó kötelezettségeket nemzeti jogukba átültetik.
- (4) A (3) bekezdésben említett, és más, a tagállamok által kérésre szolgáltatott információk alapján a Bizottság 2018. július 1-jéig jelentést terjeszt a Tanács elé e kerethatározat végrehajtásáról és alkalmazásáról.
- (5) A Tanács 2018 végéig megvizsgálja, hogy a tagállamok mennyiben felelnek meg ennek a kerethatározatnak.

8. cikk

Hatálybalépés

Ez a kerethatározat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetését követő huszadik napon lép hatályba.

Kelt Brüsszelben, 2009. november 30-án.

a Tanács részéről
az elnök
B. ASK

V

(A 2009. december 1-je után az Európai Unióról szóló szerződés, az Európai Unió működéséről szóló szerződés és az Euratom-Szerződés alapján elfogadott jogi aktusok)

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE KÖTELEZŐ

A BIZOTTSÁG 1198/2009/EU RENDELETE

(2009. december 8.)

az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek megállapításáról

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),

tekintettel a gyümölcs- és zöldségágazatban a 2200/96/EK, a 2201/96/EK és az 1182/2007/EK tanácsi rendeletre vonatkozó végrehajtási szabályok megállapításáról szóló, 2007. december 21-i 1580/2007/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 138. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

Az Uruguayi Forduló többoldalú kereskedelmi tárgyalásai eredményeinek megfelelően az 1580/2007/EK rendelet a mellékletében szereplő termékek és időszakok tekintetében meghatározza azokat a szempontokat, amelyek alapján a Bizottság rögzíti a harmadik országokból történő behozatalra vonatkozó átalányértékeket,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

Az 1580/2007/EK rendelet 138. cikkében említett behozatali átalányértékeket e rendelet melléklete határozza meg.

2. cikk

Ez a rendelet 2009. december 9-én lép hatályba.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 8-án.

a Bizottság részéről,
az elnök nevében

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 350., 2007.12.31., 1. o.

MELLÉKLET

Az egyes gyümölcs- és zöldségfélék behozatali árának meghatározására szolgáló behozatali átalányértékek

(EUR/100 kg)

KN-kód	Országkód ⁽¹⁾	Behozatali átalányérték
0702 00 00	AL	29,4
	MA	43,4
	TN	81,6
	TR	64,5
	ZZ	54,7
0707 00 05	MA	52,9
	TR	78,4
	ZZ	65,7
0709 90 70	MA	43,6
	TR	118,8
	ZZ	81,2
0805 10 20	AR	70,4
	MA	53,2
	TR	52,2
	ZA	60,0
	ZZ	59,0
0805 20 10	MA	66,7
	ZZ	66,7
0805 20 30, 0805 20 50, 0805 20 70, 0805 20 90	CN	132,8
	HR	55,1
	IL	68,7
	TR	77,7
	ZZ	83,6
0805 50 10	TR	69,5
	ZZ	69,5
0808 10 80	AU	161,8
	CA	65,1
	CN	77,8
	MK	24,5
	US	92,3
	ZA	106,2
	ZZ	88,0
0808 20 50	CN	69,2
	US	223,0
	ZZ	146,1

⁽¹⁾ Az országoknak az 1833/2006/EK bizottsági rendeletben (HL L 354., 2006.12.14., 19. o.) meghatározott nomenklatúrája szerint. A „ZZ” jelentése „egyéb származás”.

A BIZOTTSÁG 1199/2009/EU RENDELETE**(2009. december 8.)****a gabonaágazatban 2009. december 1-jétől alkalmazandó behozatali vámok megállapításáról szóló 1159/2009/EK rendelet módosításáról**

AZ EURÓPAI BIZOTTSÁG,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre,

tekintettel a mezőgazdasági piacok közös szervezésének létrehozásáról, valamint egyes mezőgazdasági termékekre vonatkozó egyedi rendelkezésekről szóló, 2007. október 22-i 1234/2007/EK tanácsi rendeletre ⁽¹⁾ (az egységes közös piac-szervezésről szóló rendelet),tekintettel az 1766/92/EGK tanácsi rendelet alkalmazásának szabályairól (importvámok a gabonaágazatban) szóló, 1996. június 28-i 1249/96/EK bizottsági rendeletre ⁽²⁾ és különösen annak 2. cikke (1) bekezdésére,

mivel:

- (1) A gabonaágazatban 2009. december 1-jétől alkalmazandó behozatali vámokat az 1159/2009/EK bizottsági rendelet ⁽³⁾ rögzítette.

- (2) A behozatali vámok kiszámított átlaga tonnánként 5 EUR-val eltér a megállapított vámtól, helyénvaló tehát megfelelő módon kiigazítani az 1159/2009/EK rendeletben rögzített behozatali vámokat.

- (3) Az 1159/2009/EK rendeletet ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A RENDELETET:

1. cikk

A 1159/2009/EK rendelet I. és II. mellékletének helyébe e rendelet mellékletének szövege lép.

2. cikkEz a rendelet az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Rendelkezéseit 2009. decembert 9-től kell alkalmazni.

Ez a rendelet teljes egészében kötelező és közvetlenül alkalmazandó valamennyi tagállamban.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 8-án.

*a Bizottság részéről,
az elnök nevében*

Jean-Luc DEMARTY

mezőgazdasági és vidékfejlesztési főigazgató

⁽¹⁾ HL L 299., 2007.11.16., 1. o.

⁽²⁾ HL L 161., 1996.6.29., 125. o.

⁽³⁾ HL L 314., 2009.12.1., 3. o.

I. MELLÉKLET

Az 1234/2007/EK rendelet 136. cikkének (1) bekezdésében említett termékek 2009. december 9-től alkalmazandó behozatali vámjai

KN-kódszám	Áru megnevezése	Behozatali vám ⁽¹⁾ (EUR/t)
1001 10 00	DURUMBÚZA, kiváló minőségű	0,00
	közepes minőségű	0,00
	gyenge minőségű	8,78
1001 90 91	KÖZÖNSÉGES BÚZA, vetőmag	0,00
ex 1001 90 99	KÖZÖNSÉGES BÚZA, kiváló minőségű, a vetőmag kivételével	0,00
1002 00 00	ROZS	37,85
1005 10 90	KUKORICA, vetőmag, a hibrid kivételével	17,53
1005 90 00	KUKORICA, a vetőmag kivételével ⁽²⁾	17,53
1007 00 90	CIROKMAG, a vetésre szánt hibrid kivételével	37,85

⁽¹⁾ A Közösségbe az Atlanti-óceánon vagy a Szuezi-csatornán keresztül érkező árukra az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (4) bekezdése értelmében az importőr a következő vámcsökkentésben részesülhet:

- 3 EUR/t, ha a kirakodási kikötő a Földközi-tengeren van,
- 2 EUR/t, ha a kirakodási kikötő Dániában, Észtországban, Írországon, Lettországon, Litvániában, Lengyelországban, Finnországban, Svédországban, az Egyesült Királyságban vagy az Ibériai-félsziget atlanti-óceáni partján van.

⁽²⁾ Az importőr 24 EUR/t átalány-vámcsökkentésben részesülhet, amennyiben az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (5) bekezdésében megállapított feltételek teljesülnek.

II. MELLÉKLET

Az I. mellékletben rögzített vámok kiszámításánál figyelembe vett adatok

30.11.2009-7.12.2009

1. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

(EUR/t)

	Közönséges búza ⁽¹⁾	Kukorica	Durumbúza, kiváló minőségű	Durumbúza, közepes minőségű ⁽²⁾	Durumbúza, gyenge minőségű ⁽³⁾	Árpa
Tőzsde	Minnéapolis	Chicago	—	—	—	—
Tőzsdei jegyzés	152,42	103,68	—	—	—	—
FOB-ár, USA	—	—	131,77	121,77	101,77	75,75
Öböl-beli árnövelés	—	14,49	—	—	—	—
Nagy-tavaki árnövelés	13,89	—	—	—	—	—

⁽¹⁾ 14 EUR/t árnövelés együtt (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽²⁾ 10 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).⁽³⁾ 30 EUR/t árcsökkentés (az 1249/96/EK rendelet 4. cikkének (3) bekezdése).

2. Az 1249/96/EK rendelet 2. cikkének (2) bekezdésében említett referencia-időszakra vonatkozó átlagértékek:

Szállítási költség: Mexikói-öböl–Rotterdam 22,85 EUR/t

Szállítási költség: Nagy-tavak–Rotterdam 46,48 EUR/t

A TANÁCS 2009/906/KKBP HATÁROZATA

(2009. december 8.)

az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendfenntartó missziójáról (EUPM)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 28. cikkére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2007. november 19-én elfogadta az Európai Unió Bosznia-Hercegovinában folytatott rendfenntartó missziójáról (EUPM) szóló 2007/749/KKBP együttes fellépést⁽¹⁾. Az együttes fellépés 2009. december 31-én hatályát veszti.
- (2) Az EUPM parancsnoklási és ellenőrzési struktúrája nem érinti a misszióvezetőnek az EUPM költségvetésének végrehajtására vonatkozóan a Bizottsággal szemben vállalt szerződéses kötelezettségét.
- (3) Az EUPM-be be kell vonni a figyelőszolgálatot.
- (4) Az EUPM végrehajtására olyan helyzetben kerül sor, amely rosszabbra fordulhat, és veszélyeztetheti a közös kül- és biztonságpolitikának az Európai Unióról szóló szerződés 21. cikkében meghatározott célkitűzéseit,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Célkitűzések

- (1) Az Európai Unió 2010. január 1-jei kezdettel meghosszabbítja a 2002/210/KKBP együttes fellépéssel⁽²⁾ létrehozott Bosznia-Hercegovinában folytatott európai uniós rendfenntartó missziót (EUPM).
- (2) Az EUPM a 2. cikkben meghatározott megbízásával összhangban tevékenykedik, és a 3. cikkben meghatározott kulcsfontosságú feladatokat hajtja végre.

2. cikk

Megbízás

Az EUPM – a Bosznia-Hercegovinával és a régióval kapcsolatos szélesebb értelemben vett jogállami megközelítés részeként – elsődlegesen Bosznia-Hercegovina megfelelő bűnüldöző szerveinek nyújt segítséget a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelemben, különös hangsúlyt fektetve mindenekelőtt az állami szintű bűnüldöző szervekre, a rendőrség és az ügyészség közötti kapcsolatok megerősítésére, valamint a regionális és nemzetközi együttműködésre, miközben csökkentett képességeket tart fenn a rendőrségi reform és az elszámoltathatóság területén.

⁽¹⁾ HL L 303., 2007.11.21., 40. o.

⁽²⁾ HL L 70., 2002.3.13., 1. o.

Az EUPM operatív tanácsadást nyújt az Európai Unió Különleges Képviselője (EUKK) számára, hogy segítse azt feladatának ellátásában. A tevékenységén és az országon belül kialakított hálózatán keresztül az EUPM hozzájárul azokhoz az átfogó erőfeszítésekhez, amelyek azt hivatottak biztosítani, hogy az EU teljes körű tájékoztatást kapjon a bosznia-hercegovinai fejleményekről.

Az EUPM a Bosznia-Hercegovinára vonatkozó a békére vonatkozó átfogó keret megállapodás 11. mellékletében foglalt általános célkitűzésekkel összhangban működik, és célkitűzéseit az Európai Közösség eszközeivel támogatják.

3. cikk

A misszió kulcsfontosságú feladatai

A misszió megvalósítása érdekében az EUPM kulcsfontosságú feladatai az alábbiak:

1. a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelemben részt vevő bűnüldöző szervek műveleti képességének és együttes képességeinek erősítése;
2. a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelemmel kapcsolatos nyomozati eljárások szisztematikus megközelítés keretében történő megtervezésének és lefolytatásának segítése és támogatása;
3. Bosznia-Hercegovina bűnügyi nyomozati képességei fejlesztésének segítése és előmozdítása;
4. a rendőrség és az ügyészség közötti együttműködés erősítése;
5. a rendőrség és a büntetés-végrehajtási rendszer közötti együttműködés erősítése;
6. az elszámoltathatóság megfelelő szintjének biztosításához való hozzájárulás.

4. cikk

A misszió felépítése

- (1) Az EUPM felépítése a következő:
 - a) a szarajevói főparancsnokság, amely a misszióvezetőből és a műveleti tervben meghatározott személyi állományból áll;
 - b) négy regionális iroda Szarajevóban, Banja Lukában, Mostarban és Tuzlában;

c) a szervezett bűnözés és a korrupció elleni küzdelemben részt vevő bűnüldöző szervek (Állami Információszerzési és Védelmi Hivatal, Határrendészet, közvetett adózásért felelős hatóság, a rendőrségi koordinációért felelős igazgatóság, Államügyészi Hivatal, stb. felsővezetői és szükség esetén más kulcsfontosságú egységei mellé telepített egységek.

(2) A műveleti terv további részletes rendelkezéseket tartalmaz ezen elemekre vonatkozóan. A műveleti koncepciót (CONOPS) és a műveleti tervet a Tanács hagyja jóvá.

5. cikk

Polgári műveleti parancsnok

(1) Az EUPM polgári műveleti parancsnoka a polgári tervezési és végrehajtási szolgálat (CPCC) igazgatója.

(2) A polgári műveleti parancsnok – a Politikai és Biztonsági Bizottság (PBB) politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének átfogó felügyelete alatt – stratégiai szintű parancsnokságot és felügyeletet gyakorol az EUPM felett.

(3) A polgári műveleti parancsnok biztosítja a Tanács és a PBB határozatainak megfelelő és hatékony végrehajtását, adott esetben a misszióvezetőnek kiadott stratégiai szintű utasítások, valamint a misszióvezetőnek adott tanács és technikai támogatás révén is.

(4) A teljes kirendelt állomány a kirendelő állam nemzeti hatóságainak vagy az uniós intézménynek a teljes körű parancsnoksága alatt marad. A nemzeti hatóságok személyi állományuk, csoportjaik és egységeik operatív irányítását (OPCON) a polgári műveleti parancsnokra ruházzák át.

(5) A polgári műveleti parancsnok teljes felelősséggel tartozik azért, hogy az EU gondossági kötelezettsége megfelelő módon teljesüljön.

(6) A polgári műveleti parancsnok és az EUKK szükség szerint konzultál egymással.

6. cikk

A misszióvezető

(1) A misszióvezető tartozik felelősséggel az EUPM-ért, és gyakorolja annak helyszíni parancsnoklását és ellenőrzését.

(2) A misszióvezető gyakorolja a polgári műveleti parancsnok által kirendelt, a közreműködő államokból érkező személyi állomány, csoportok és egységek feletti parancsnoklást és ellenőrzést, valamint ellátja az EUPM rendelkezésére bocsátott eszközöket, forrásokat és információkat is érintő adminisztratív és logisztikai feladatokat.

(3) A misszióvezető – a polgári műveleti parancsnok stratégiai szintű utasításait követve – az EUPM hatékony helyszíni tevékenysége érdekében utasításokat ad az EUPM teljes személyzetének, koordinálja a műveleteket, és ellátja a napi irányítást.

(4) A misszióvezető felel az EUPM költségvetésének végrehajtásáért. A misszióvezető e célból szerződést ír alá a Bizottsággal.

(5) A misszióvezető felelős a személyzetet érintő fegyelmi kérdésekben. A személyzet kirendelt tagjai tekintetében fegyelmi eljárást az érintett nemzeti vagy uniós hatóság folytathat.

(6) A misszióvezető képviseli az EUPM-et a műveleti területen, és biztosítja ennek megfelelő láthatóságát.

(7) Adott esetben a misszióvezető feladata a helyszínen jelen lévő egyéb uniós szereplőkkel való koordináció. Az EUKK – a parancsnoki lánc sérelme nélkül – helyi politikai iránymutatást nyújt az EUPM vezetőjének.

7. cikk

Az EUPM személyi állománya

(1) Az EUPM személyi állományának létszáma és hatásköre összhangban áll a 2. cikkben meghatározott megbízatással, a 3. cikkben meghatározott kulcsfontosságú feladatokkal és a 4. cikkben meghatározott szervezeti felépítéssel.

(2) Az EUPM személyi állományát elsősorban a tagállamok vagy az uniós intézmények rendelik ki. Minden tagállam vagy uniós intézmény maga viseli az általa kiküldött személyi állománnyal kapcsolatos költségeket, beleértve a kiküldetési helyre történő utazás, valamint az onnan történő elutazás költségeit, a fizetést, az orvosi ellátást és – a napidíjak, a nehézségi és kockázati pótlékok kivételével – a juttatásokat.

(3) Az EUPM szükség szerint, szerződéses alapon alkalmazhat nemzetközi polgári és helyi személyzetet, amennyiben a szükséges funkciókat a tagállamok által kirendelt személyzet nem látja el. Kivételesen, kellően indokolt esetben, ha nem áll rendelkezésre megfelelően képzett jelentkező a tagállamokból, a részt vevő harmadik államok állampolgárai is toborozhatók szerződéses alapon.

(4) A személyzet valamennyi tagja köteles betartani a misszióra vonatkozó minimális biztonsági műveleti követelményeket, valamint a misszióval kapcsolatos, az EU helyszíni biztonságra vonatkozó politikáját támogató biztonsági tervet. A feladatuk ellátása során a birtokukba kerülő EU minősített információk védelme tekintetében a személyzet tagjai tiszteletben tartják a Tanács biztonsági szabályzatának elfogadásáról szóló, 2001. március 19-i 2001/264/EK tanácsi határozatban ⁽¹⁾ (a Tanács biztonsági szabályzata) megállapított biztonsági alapelveket és minimumszabályokat.

⁽¹⁾ HL L 101., 2001.4.11., 1. o.

8. cikk

A misszió és az EUPM személyi állományának jogállása

(1) Meg kell hozni a szükséges intézkedéseket az EUPM tevékenységéről szóló, az Európai Unió és Bosznia-Hercegovina között 2002. október 4-én kötött megállapodásnak az EUPM időtartama alatti további alkalmazására.

(2) A személyi állomány tagjait kirendelő tagállam vagy EU-intézmény felelős a kirendeléshez kapcsolódó, a személyzet tagja részéről vagy vele összefüggésben felmerülő bármely követelés rendezéséért. A szóban forgó tagállam vagy EU-intézmény felelős a kirendelt személlyel szembeni bármely eljárás megindításáért.

(3) A nemzetközi és helyi szerződéses személyi állomány alkalmazási feltételeit, valamint jogait és kötelezettségeit a misszióvezető/rendőrbiztos és a személyi állomány tagja közötti szerződésben kell meghatározni.

9. cikk

A parancsnoki lánc

(1) Az EUPM mint válságkezelési művelet, egységes parancsnoki láncsal rendelkezik.

(2) A Tanács irányítása alatt a PBB gyakorolja az EUPM politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását.

(3) A polgári műveleti parancsnok – a PBB politikai ellenőrzése és stratégiai irányítása mellett, valamint a főképvisező átfogó felügyelete alatt – az EUPM stratégiai szintű parancsnoka, és e minőségében utasításokat ad a misszióvezetőnek, valamint tanácsokkal és technikai támogatással látja el.

(4) A polgári műveleti parancsnok a főképvisezőn keresztül jelentést tesz a Tanácsnak.

(5) Helyi szinten a misszióvezető gyakorolja az EUPM feletti parancsnoklást és ellenőrzést, és közvetlenül a polgári műveleti parancsnoknak felel.

10. cikk

Politikai ellenőrzés és stratégiai irányítás

(1) A Tanács irányítása alatt a PBB gyakorolja az EUPM politikai ellenőrzését és stratégiai irányítását. A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy a Szerződés 38. cikkének harmadik bekezdése alapján hozza meg a vonatkozó határozatokat. E felhatalmazás a misszióvezetőnek a főképvisező javaslata alapján történő kinevezésére, valamint a CONOPS és a műveleti terv módosítására is vonatkozik. Az EUPM céljaival és befejezésével kapcsolatos döntéshozatali hatáskör továbbra is a Tanácsot illeti meg.

(2) A PBB rendszeres időközönként jelentést tesz a Tanácsnak.

(3) A polgári műveleti parancsnok és a misszióvezető rendszeresen és szükség szerint jelentést tesz a PBB részére a hatáskörükbe tartozó kérdésekről.

11. cikk

Harmadik államok részvétele

(1) Az Unió döntéshozatali autonómiájának és egységes intézményi keretének sérelme nélkül harmadik államok felkérését kaphatnak az EUPM-ban való közreműködésre, feltéve, hogy viselik az általuk kirendelt személyzettel kapcsolatos költségeket, beleértve a fizetést, a teljes körű biztosítást, a napidíjakat, valamint a Bosznia-Hercegovinába való beutazás és az onnan történő kiutazás költségeit is, továbbá megfelelő módon hozzájárulnak a misszió működési költségeihez.

(2) Az EUPM-hez hozzájáruló harmadik államokat az EUPM napi irányítását illetően a tagállamokkal azonos jogok és kötelezettségek illetik meg.

(3) A Tanács felhatalmazza a PBB-t, hogy hozza meg a megfelelő határozatokat a javasolt hozzájárulások elfogadásáról és hozza létre a hozzájáruló felek bizottságát.

(4) A harmadik államok részvételére vonatkozó részletes szabályok a Szerződés 37. cikkének megfelelően megkötött megállapodások hatálya alá tartoznak. Az elnökség munkáját segítő főképvisező tárgyalásokat folytathat ilyen megállapodásokról. Amennyiben az EU és egy harmadik állam uniós válságkezelési műveletekben való részvételre vonatkozó keretmegállapodást köt, az adott megállapodás rendelkezései alkalmazandók az EUPM vonatkozásában is.

12. cikk

Pénzügyi rendelkezések

(1) Az EUPM-mel kapcsolatos kiadások fedezésére szánt pénzügyi referenciaösszeg 2010-re 14 100 000 EUR.

(2) Valamennyi kiadást az EU általános költségvetésére alkalmazandó közösségi szabályoknak és eljárásoknak megfelelően kell kezelni. A misszióvezető – a költségvetési rendelettel összhangban – technikai megállapodásokat köthet a tagállamokkal, részt vevő harmadik államokkal és egyéb nemzetközi szereplőkkel a felszereléseknek, szolgáltatásoknak és helyiségeknek az EUPM számára való beszerzését illetően. A misszióvezető felelős azon raktár igazgatásáért, amelyben olyan használt felszereléseket tartanak, amelyek különböző EBVP-telepítések sürgős követelményeinek teljesítésére is használhatók. Részt vevő harmadik államok állampolgárai valamint a fogadó ország állampolgárai is pályázhatnak szerződéskötésre.

(3) A misszióvezető a szerződése keretében végzett tevékenységeiről teljes körű jelentéstételi kötelezettséggel tartozik a Bizottságnak, amely felügyeli a misszióvezető tevékenységét.

(4) A pénzügyi rendelkezések tiszteletben tartják az EUPM operatív követelményeit, beleértve a felszerelés kompatibilitását és a csapatok interoperabilitását is.

(5) Az EUPM-mel kapcsolatos költségek 2010. január 1-jétől számolhatók el.

13. cikk

Biztonság

(1) A polgári műveleti parancsnok – az 5a. és a 9. cikkkel összhangban, a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával együttműködve – irányítja a biztonsági intézkedések misszióvezető általi tervezését, és biztosítja azoknak az EUPM érdekében történő megfelelő és eredményes végrehajtását.

(2) A misszióvezető felel az EUPM biztonságáért, valamint az Európai Unióról szóló szerződés V. címe és az azt támogató jogi eszközök értelmében az EU-n kívül operatív jelleggel alkalmazott személyi állomány biztonságára vonatkozó uniós politika alapján az EUPM tekintetében alkalmazandó biztonsági minimumkövetelmények betartásának biztosításáért.

(3) A misszióvezető munkáját az EUPM biztonságáért felelős tisztviselő (Senior Mission Security Officer, SMSO) segíti, aki a misszióvezetőnek tesz jelentést és aki a Tanács Főtitkárságának Biztonsági Hivatalával is szoros munkakapcsolatot tart fenn.

(4) A misszióvezető területi biztonsági tisztviselőket nevez ki a négy regionális irodába, akik az SMSO felügyelete alatt felelnek az EUPM adott elemei valamennyi biztonsági vonatkozásának napi irányításáért.

(5) Az EUPM személyi állománya tevékenységének megkezdése előtt – a műveleti tervvel összhangban – kötelező biztonsági képzésen vesz részt. Ezenkívül az SMSO által szervezett rendszeres helyszíni ismétlődő képzéseken is részt vesznek.

14. cikk

Koordináció

(1) A parancsnoki lánc sérelme nélkül a misszióvezető az EU boszniai-hercegovinai küldöttségével szoros együttműködésben végzi tevékenységét az EU Bosznia-Hercegovinát támogató fellépése következetességének biztosítása érdekében.

(2) A misszióvezető szorosan összehangolja tevékenységét uniós missziók vezetőivel Bosznia-Hercegovinában.

(3) A misszióvezető együttműködik az országban jelen lévő egyéb nemzetközi szereplőkkel, különösen az EBESZ-szel, az Európa Tanáccsal és a Nemzetközi Bűnüldözési Oktatási Segítségnyújtási Programmal (ICITAP).

15. cikk

Minősített információ kiadása

(1) A főképviselő szükség szerint, valamint az EUPM operatív igényeinek és a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően jogosult az EUPM céljára készült EU-s minősített információkat és dokumentumokat „RESTREINT UE” szintig az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére átadni.

(2) Különleges és azonnali operatív igény esetén a főképviselő – a Tanács biztonsági szabályzatának megfelelően – jogosult a fogadó állam részére is átadni az EUPM céljára készült EU-s minősített információkat és dokumentumokat „RESTREINT UE” szintig. Minden más esetben ilyen információknak és dokumentumoknak a fogadó állam részére történő átadására a fogadó államnak az EU-val folytatott együttműködésére vonatkozó megfelelő eljárások szerint kerül sor.

(3) A főképviselő jogosult az e határozathoz csatlakozó harmadik államok részére az EUPM-mel kapcsolatos tanácsi tanácskozásokra vonatkozó, nem minősített, a Tanács eljárási szabályzata⁽¹⁾ 6. cikkének (1) bekezdése értelmében szakmai titoktartási kötelezettség hatálya alá tartozó EU-s dokumentumok átadására.

16. cikk

Felülvizsgálat

A CONOPS-ban és a műveleti tervben meghatározott értékelési kritériumokkal összhangban hathavonta végzett felülvizsgálat lehetővé teszi az EUPM tevékenységeinek szükség szerinti módosítását.

17. cikk

Figyelőszolgálat

Az EUPM tekintetében be kell vonni a figyelőszolgálatot.

18. cikk

Hatálybalépés és időtartam

Ez az határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

Ezt az együttes fellépést 2010. január 1-től 2011. december 31-ig kell alkalmazni. A 2011. évi költségvetésről a Tanács külön határoz.

⁽¹⁾ A Tanács 2006. szeptember 15-i 2006/683/EK, Euratom határozata a Tanács eljárási szabályzatának elfogadásáról (HL L 285., 2006.10.16., 47. o.).

19. cikk

Közzététel

- (1) Ezt a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.
- (2) A PBB-nek a misszióvezető kinevezésével kapcsolatos, a 10. cikk (1) bekezdése szerinti határozatait szintén ki kell hirdetni az *Európai Unió Hivatalos Lapjában*.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 8-án.

a Tanács részéről
az elnök
C. BILDT

A TANÁCS 2009/907/KKBP HATÁROZATA

(2009. december 8.)

a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről szóló 2008/851/KKBP együttes fellépés módosításáról

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 28. cikkére és 43. cikkének (2) bekezdésére,

mivel:

- (1) A Tanács 2008. november 10-én elfogadta a Szomália partjainál folytatott kalóztámadásoktól és fegyveres rablásoktól való elrettentéshez, azok megelőzéséhez és visszaszorításához való hozzájárulás céljából folytatott európai uniós katonai műveletről szóló 2008/851/KKBP együttes fellépést ⁽¹⁾.
- (2) A művelet első éve során szerzett tapasztalatok alapján a 2008/851/KKBP együttes fellépést módosítani kell annak lehetővé tétele érdekében, hogy az Európai Unió által vezetett tengeri erők hozzájárulhasson a Szomália partjainál folytatott halászati tevékenységek ellenőrzéséhez.
- (3) A Szomália partjainál folytatott kalóztámadások és fegyveres rablások továbbra is veszélyeztetik a térségbeli hajózást, és különösen az élelmiszersegélyeknek az Élelmezési Világprogram általi eljuttatását a szomáliai lakosság számára.
- (4) A művelet időtartamát ezért egy évvel meg kell hosszabítani.
- (5) Az ENSZ Biztonsági Tanácsa 2009. november 30-án elfogadta a 1897. (2009) sz. határozatot.
- (6) A 2008/851/KKBP együttes fellépést ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2008/851/KKBP együttes fellépés a következőképpen módosul:

- a) az 1. cikk a következő bekezdéssel egészül ki:

„(3) Az Atalanta emellett hozzájárul a Szomália partjainál folytatott halászati tevékenységek ellenőrzéséhez.”;

- b) a 2. cikkben az f) pont helyébe a következő szöveg lép:

„f) kapcsolatot teremt a Szomália partjainál folytatott kalóztámadások és fegyveres rablások elleni küzdelemben a térségben részt vevő szervezetekkel, szervekkel és állammokkal, különösen a Tartós Szabadság elnevezésű hadművelet keretében működő »Egyesített Erők 150« tengeri erővel;

g) azt követően, hogy a szárazföldön megfelelő mértékű előrelépéseket tettek a tengeri kapacitásépítés terén – ideértve az információcserével kapcsolatos biztonsági intézkedéseket is –, segítséget nyújt a szomáliai hatóságoknak azáltal, hogy a rendelkezésükre bocsátja a halászati tevékenységekre vonatkozóan a művelet során összegyűjtött adatokat.”;

- c) a 16. cikk (3) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(3) Az EU katonai művelete 2010. december 12-én fejeződik be.”

2. cikk

Ez a határozat az elfogadásának napján lép hatályba.

3. cikk

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 8-án.

a Tanács részéről

az elnök

C. BILDT

⁽¹⁾ HL L 301., 2008.11.12., 33. o.

JOGI AKTUSOK, MELYEK KIHIRDETÉSE NEM KÖTELEZŐ

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 1.)

a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat végrehajtási rendelkezéseinek megállapításáról és a Tanács előkészítő szerveinek elnöki tisztéről

(2009/908/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre, és különösen annak 16. cikke (9) bekezdésére,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre, és különösen annak 236. cikke b) pontjára,

tekintettel a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló, 2009. december 1-ji európai tanácsi határozatra⁽¹⁾, és különösen annak 2. cikke harmadik bekezdésére és 4. cikkére,

mivel:

- (1) Meg kell állapítani a Tanács elnökségének gyakorlásáról szóló európai tanácsi határozat (a továbbiakban: európai tanácsi határozat) végrehajtási rendelkezéseit.
- (2) E végrehajtási rendelkezések megállapítják azt a sorrendet, amely szerint az előre meghatározott, három tagállamból álló csoportok felváltva egy-egy 18 hónapos időszakon keresztül gyakorolják az elnökséget, figyelembe véve, hogy 2007. január 1-je óta a Tanács eljárási szabályzatával összhangban 18 hónapos tanácsi munkaprogramok kerültek kidolgozásra, amelyről az adott időszak alatt az elnöki tisztet betöltő három elnökség állapodik meg.
- (3) Az európai tanácsi határozat 1. cikkének megfelelően a csoportok összetétele tekintetében figyelembe kell venni a tagállamok különbözőségét és az Unión belüli földrajzi egyensúlyt.
- (4) Az egyes csoportokon belül a feladatok tagállamok közötti megoszlását az európai tanácsi határozat 1. cikkének (2) bekezdése szabályozza. Az e határozat 2. cikkének (1) bekezdésében megállapított mindkét lehe-

tőség szerint az egyes csoportokban a tagállamok együttműködését szabályozó gyakorlati szabályokat az érintett tagállamok közös megegyezéssel állapítják meg.

- (5) Továbbá a végrehajtási rendelkezéseknek különös szabályokat kell megállapítaniuk a Külügyek Tanácsa előkészítő szerveinek elnöki tisztjének betöltésével kapcsolatban, az európai tanácsi határozat 2. cikkének harmadik bekezdésében foglaltaknak megfelelően.
- (6) Az előkészítő szervek elnöki tisztjének többségét az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője (a továbbiakban: főképviseelő) képviselőjének kell betöltenie, míg más szervek elnökségét továbbra is a féléves elnökség látja el. Az olyan szervek esetében, amelyekben a főképviseelő képviselője tölti be az elnöki tisztet átmeneti időszak biztosítható.
- (7) Az európai tanácsi határozat 2. cikkének harmadik bekezdésében foglaltakkal összhangban azon előkészítő szerveket is fel kell sorolni e határozatban, amelyek elnöki tisztét nem a féléves elnökség tölti be.
- (8) Az e határozatban fel nem sorolt előkészítő szervek elnöki tisztsége az európai tanácsi határozat 2. cikkével összhangban kerül betöltésre,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A Tanács elnökségét 2007. január 1-jétől betöltő tagállamok sorrendjét a Tanács elnöki tisztsége betöltési sorrendjének meghatározásáról szóló, 2007. január 1-jei tanácsi határozat⁽²⁾ határozza meg.

⁽¹⁾ HL L 315., 2009.12.2., 50. o.

⁽²⁾ HL L 1., 2007.1.4., 11. o.

Az e sorrend szerinti elnökségeknek az európai tanácsi határozat szerinti, három tagállamból álló csoportokba osztását e határozat I. melléklete tartalmazza.

2. cikk

(1) Az 1. cikk második bekezdésében említett csoport tagjai – a Külügyek Tanácsa formáció kivételével – valamennyi tanácsi formáció elnökségét hathónapos időszakonként, egymást váltva látják el. A csoport többi tagja a Tanács 18 hónapos programja alapján segíti az elnököt feladatai ellátásában.

(2) Az 1. cikkben említett csoport tagjai egymás között eltérő szabályokat is megállapíthatnak.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben megállapított mindkét lehetőség szerint az egyes csoportokban a tagállamok együttműködését szabályozó gyakorlati szabályokat az érintett tagállamok közös megegyezéssel állapítják meg.

3. cikk

2020. július 1-jétől kezdődően az elnökség tagállamok általi gyakorlásának sorrendjéről a Tanács 2017. július 1-jét megelőzően határoz.

4. cikk

A Külügyek Tanácsa előkészítő szerveinek elnökségét a II. mellékletben meghatározott szabályok szerint kell ellátni.

5. cikk

A Tanácsnak a III. mellékletben felsorolt előkészítő szerveinek elnöki tisztségét az azon mellékletben meghatározottak szerint állandó elnökök töltik be.

6. cikk

Ez a határozat az elfogadása napján lép hatályba.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

a Tanács részéről

az elnök

B. ASK

I. MELLÉKLET

Németország	2007	január-június
Portugália	2007	július-december
Szlovénia	2008	január-június
Franciaország	2008	július-december
Cseh Köztársaság	2009	január-június
Svédország	2009	július-december
Spanyolország	2010	január-június
Belgium	2010	július-december
Magyarország	2011	január-június
Lengyelország	2011	július-december
Dánia	2012	január-június
Ciprus	2012	július-december
Írország	2013	január-június
Litvánia	2013	július-december
Görögország	2014	január-június
Olaszország	2014	július-december
Lettország	2015	január-június
Luxemburg	2015	július-december
Hollandia	2016	január-június
Szlovákia	2016	július-december
Málta	2017	január-június
Egyesült Királyság	2017	július-december
Észtország	2018	január-június
Bulgária	2018	július-december
Ausztria	2019	január-június
Románia	2019	július-december
Finnország	2020	január-június

II. MELLÉKLET

A KÜLÜGYEK TANÁCSA ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEINEK ELNÖKI TISZTE ⁽¹⁾

A Külügyek Tanácsának az alábbi 1–4. kategóriában említett előkészítő szervei elnöki tisztét az alábbiak szerint kell megszervezni:

1) 1. kategória (előkészítő szervek a kereskedelem és a fejlesztés területén)

Az előkészítő szervek elnöki tisztét a féléves elnökség tölti be.

2) 2. kategória (földrajzi előkészítő szervek)

Az előkészítő szervek elnöki tisztét a főképviseelő egy képviselője tölti be.

3) 3. kategória (horizontális előkészítő szervek, főleg KKBP)

Az előkészítő szervek elnöki tisztét a főképviseelő egy képviselője tölti be, az alábbi előkészítő szervek kivételével, amelyek elnökségét a féléves elnökség látja el:

- külkapcsolati tanácsosok munkacsoportja (RELEX);
- terrorizmus-munkacsoport (nemzetközi vonatkozások) (COTER);
- a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó különleges intézkedések alkalmazásával foglalkozó munkacsoport (COCOP);
- konzuli ügyekkel foglalkozó munkacsoport (COCON);
- nemzetközi közjogi munkacsoport (COJUR); és
- tengerjogi munkacsoport (COMAR).

4) 4. kategória (KBVP-vel kapcsolatos előkészítő szervek)

Az KBVP-vel kapcsolatos előkészítő szervek elnöki tisztét a főképviseelő egy képviselője tölti be ⁽²⁾.

A főképviseelő és a féléves elnökség szorosan együttműködik a Külügyek Tanácsának előkészítő szervei közötti összhang biztosítása érdekében.

A 3. és a 4. kategóriába tartozó előkészítő szervek elnöki tisztét a féléves elnökség legfeljebb hat hónapos átmeneti időszakra továbbra is ellátja az európai külügyi szolgálat szervezetéről és működéséről szóló tanácsi határozat elfogadását követően. A 2. kategória esetében az átmeneti időszak legfeljebb 12 hónap.

Az elnökök kinevezésének szabályai

Azokban az esetekben, amikor az európai tanácsi határozat vagy ezen határozat úgy rendelkezik, hogy valamely előkészítő szerv (PBB és vonatkozó munkacsoportok) elnöki tisztét a főképviseelő egy képviselője töltsen be, az elnök kinevezése a főképviseelő feladata. E kinevezésekről alkalmasság alapján, ugyanakkor a megfelelő földrajzi egyensúly és az átláthatóság biztosításával kell döntenie. A főképviseelőnek biztosítani kell, hogy az általa elnöknek kinevezni kívánt személy élvezze a tagállamok bizalmát. Ha ez a személy még nem tagja az európai külügyi szolgálatnak, legkésőbb a kinevezése időpontjában azzá kell válnia, a külügyi szolgálat felvételi eljárásaival összhangban. Az európai külügyi szolgálatról 2012-ben benyújtandó helyzetjelentésben e mechanizmus működését is értékelni kell.

⁽¹⁾ A külügyi terület munkaszervezeteinek hatásköre és felépítése – különösen a fejlesztési terület – 2009. december 1-jét követően rövid időn belül felülvizsgálatra kerül. A felülvizsgált munkacsoportok elnöki tisztével kapcsolatos szabályokat, amennyiben szükséges, az e mellékletben meghatározott általános elveknek megfelelően ki kell igazítani.

⁽²⁾ A Katonai Bizottság (EUKB) és a Katonai Bizottság munkacsoport (EUKBMCS) elnöki tisztét továbbra is választott elnök tölti be, az e határozat hatálybalépése előtti gyakorlatnak megfelelően.

1. Előkészítő szervek a kereskedelem és a fejlesztés területén	a 207. cikk alapján létrehozott bizottság
	AKCS-munkacsoport
	fejlesztési együttműködési munkacsoport (DEVGEN)
	EFTA-munkacsoport
	kettős felhasználású termékekkel foglalkozó munkacsoport
	kereskedelmi kérdésekkel foglalkozó munkacsoport
	termék-munkacsoport
	az általános preferenciarendszerrel foglalkozó munkacsoport
	nemzetközi fejlesztési konferenciák (az elsivatagosodás elleni küzdelemről szóló ENSZ-egyezmény/UNCTAD) előkészítésével foglalkozó munkacsoport
	humanitárius segítségnyújtási és élelmiszer-segélyezési munkacsoport
	exporthitelekkel foglalkozó csoport
2. Földrajzi előkészítő szervek	Mashreq/Maghreb-munkacsoport (COMAG/MaMa)
	Kelet-Európával és Közép-Ázsiával foglalkozó munkacsoport (COEST)
	a nyugat-balkáni régióval foglalkozó munkacsoport (COWEB)
	Közél-Kelet/Öböl-munkacsoport (COMEM/MOG)
	Ázsia-Óceánia munkacsoport (COASI)
	Latin-Amerika munkacsoport (COLAT)
	transzatlanti kapcsolatokkal foglalkozó munkacsoport (COTRA)
	Afrika-munkacsoport (COAFR)
3. Horizontális előkészítő szervek (főleg KKBP)	külkapcsolati tanácsosok munkacsoportja (RELEX)
	Nicolaidis-csoport
	globális leszerelési és fegyverzet-ellenőrzési munkacsoport (CODUN)
	nonproliférációs munkacsoport (CONOP)
	hagyományos fegyverek kivételével foglalkozó munkacsoport (COARM)
	emberi jogi munkacsoport (COHOM)
	terrorizmus-munkacsoport (nemzetközi vonatkozások) (COTER) ⁽¹⁾
	a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó különleges intézkedések alkalmazásával foglalkozó munkacsoport (COCOP) ⁽¹⁾
	az EBESZ-szel és az Európa Tanáccsal foglalkozó munkacsoport (COSCE)
	ENSZ-munkacsoport (CONUN)
	a közel-keleti békefolyamattal foglalkozó ad hoc munkacsoport (COMEP)
	nemzetközi közjogi munkacsoport (COJUR, COJUR-ICC)
	tengerjogi munkacsoport (COMAR)
	konzuli ügyekkel foglalkozó munkacsoport (COCON)
	a KKBP adminisztrációs és protokollügyeivel foglalkozó munkacsoport (COADM)

4. KBVP-vel foglalkozó előkészítő szervek	Katonai Bizottság (EUKB)
	Katonai Bizottság munkacsoport (EUKBMCS)
	katonapolitikai kérdésekkel foglalkozó munkacsoport (PMG)
	Polgári Válságkezelő Bizottság (CIVCOM)
	európai fegyverzetpolitikai munkacsoport

(¹) A terrorizmus-munkacsoport (nemzetközi vonatkozások) (COTER) és a terrorizmus elleni küzdelemre vonatkozó különleges intézkedések alkalmazásával foglalkozó munkacsoport (COCOP) kérdésével a bel- és igazságügyi munkaszervezetek megvitatása során is foglalkozni fognak.

III. MELLÉKLET

AZ ÁLLANDÓ ELNÖKKEL RENDELKEZŐ TANÁCSI ELŐKÉSZÍTŐ SZERVEK ELNÖKEI

Választott elnökök

Gazdasági és Pénzügyi Bizottság

Foglalkoztatási Bizottság

Szociális Védelmi Bizottság

Katonai Bizottság ⁽¹⁾

Gazdaságpolitikai Bizottság

Pénzügyi Szolgáltatásokkal Foglalkozó Bizottság

Katonai Bizottság munkacsoport ⁽¹⁾

a magatartási kódexszel foglalkozó csoport (társasági adózás)

A Tanács Főtitkárságának elnökletével

Biztonsági Bizottság

információs munkacsoport

jogi információs munkacsoport

elektronikus kommunikációval foglalkozó munkacsoport

kodifikációs munkacsoport

jogász-nyelvész szakértői munkacsoport

új épületekkel foglalkozó munkacsoport

⁽¹⁾ Lásd a II. mellékletet.

A TANÁCS HATÁROZATA**(2009. december 1.)****az Európai Tanács elnökére vonatkozó alkalmazási feltételek megállapításáról**

(2009/909/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 243. cikkére,

tekintettel a Bizottság elnökének és tagjainak, a Bíróság elnökének, bírónak, főtanácsnokainak és hivatalvezetőjének, valamint az Elsőfokú Bíróság elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének, továbbá az Európai Unió Közzolgálati Törvényszéke elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének járandóságairól szóló, 1967. július 25-i 422/67/EGK, 5/67 Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

mivel:

- (1) A Lisszaboni Szerződés az Európai Tanácsot az Európai Unió intézményévé alakítja, és létrehozza az Európai Tanács elnökének tisztségét, két és fél éves, egyszer meghosszabbítható hivatali idővel.
- (2) Meg kell állapítani az Európai Tanács elnökére vonatkozó alkalmazási feltételeket,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

(1) Az 1967. július 25-i 422/67/EGK, 5/67/Euratom tanácsi rendeletnek a Bizottság elnökére vonatkozó rendelkezéseit analógia útján alkalmazni kell az Európai Tanács elnökére.

(2) Az Európai Tanács elnökének havi alapilletménye megegyezik az Európai Unió 16. besorolási és harmadik fizetési fokozatú tisztviselői alapilletményének 138 %-kal való megszor-zása eredményeképpen kapott összeggel.

2. cikk

A Tanács elnöke értesíti az Európai Tanács elnökét e határozatról.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

a Tanács részéről

az elnök

B. ASK

⁽¹⁾ HL L 187., 1967.8.8., 1. o.

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 1.)

az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére vonatkozó alkalmazási feltételek megállapításáról

(2009/910/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 243. cikkére,

(1) Az 1967. július 25-i 422/67/EGK, 5/67/Euratom tanácsi rendeletnek a Bizottság tagjaira vonatkozó rendelkezéseit, ideértve a Bizottság alelnökeire vonatkozó rendelkezéseket is, analógia útján alkalmazni kell az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére.

tekintettel a Bizottság elnökének és tagjainak, a Bíróság elnökének, bíráinak, főtanácsnokainak és hivatalvezetőjének, valamint az Elsőfokú Bíróság elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének, továbbá az Európai Unió Közszolgálati Törvényszéke elnökének, tagjainak és hivatalvezetőjének járandóságairól szóló, 1967. július 25-i 422/67/EGK, 5/67 Euratom tanácsi rendeletre ⁽¹⁾,

(2) Az 1967. július 25-i 422/67/EGK, 5/67/Euratom tanácsi rendelet 2. cikkének (1) bekezdésétől eltérve az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének havi alapilletménye megegyezik az Európai Unió 16. besorolási és harmadik fizetési fokozatú tisztviselői alapilletményének 130 %-kal való megszorítása eredményeképpen kapott összeggel.

2. cikk

mivel:

A Tanács elnöke értesíti az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjét e határozatról.

(1) A Lisszaboni Szerződés létrehozta az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének tisztségét, aki – az Európai Unióról szóló szerződés 18. cikkével összhangban – az Unió közös kül- és biztonságpolitikáját irányítja, ellátja a Külügyi Tanács elnökségét, valamint betölti a Bizottság egyik alelnöki posztját.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

(2) Meg kell állapítani Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére vonatkozó alkalmazási feltételeket,

a Tanács részéről

az elnök

B. ASK

⁽¹⁾ HL L 187., 1967.8.8., 1. o.

A TANÁCS HATÁROZATA**(2009. december 1.)****az Európai Unió Tanácsa főtitkárának kinevezéséről**

(2009/911/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

2. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 240. cikke (2) bekezdése első albekezdésére,

A Tanács elnöke értesíti Pierre de BOISSIEU-t erről a határozatról.

mivel a Tanács főtitkárát ki kell nevezni,

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

1. cikk

A Tanács Pierre de BOISSIEU-t nevezi ki az Európai Unió Tanácsa főtitkárának a 2009. december 1. és az Európai Tanács 2011. júniusi ülését követő nap közötti időszakra.

a Tanács részéről

az elnök

B. ASK

A TANÁCS HATÁROZATA

(2009. december 1.)

az Európai Unió Tanácsának főtitkárára vonatkozó alkalmazási feltételek megállapításáról

(2009/912/EU)

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződésre és különösen annak 243. cikkére,

mivel meg kell állapítani az Európai Unió Tanácsának főtitkárára vonatkozó alkalmazási feltételeket,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

Az Európai Unió Tanácsának főtitkára az Európai Unió 16. besorolási fokozatú és harmadik fizetési fokozatú tisztviselőit megillető alapilletmény 100 %-kal megszorzott összegének megfelelő alapilletményben részesül. Az Európai Unió Tanácsának főtitkára részesül az Európai Unió tisztviselőinek személyzeti szabályzatában⁽¹⁾ foglalt családi támogatásokban és egyéb juttatásokban.

Jogosult továbbá a személyzeti szabályzatban előírtak mintájára megállapított költségtérítési és szociális biztonsági rendelkezésekre, továbbá analógia útján alkalmazandó rá a személyzeti szabályzat VII. mellékletének 17. cikke.

2. cikk

Az 1. cikk (1) bekezdésében említett díjazás a Tanács által az Európai Unió tisztviselői személyzeti szabályzatának 64. és 65. cikke alapján a Belgiumban alkalmazott tisztviselők tekintetében meghatározott súlyozástól függ.

3. cikk

Az Európai Unió Tanácsának főtitkára jogosult a Számvevőszék tagjainak járandóságairól szóló, 1977. október 18-i 2290/77/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet⁽²⁾ 4. cikkével

összhangban megállapított lakhatási támogatásra, illetve az említett rendeletben megállapítottak analógiájára a szolgálati jogviszony megszűnése esetén meghatározott nyugdíjra és átmeneti juttatásra.

4. cikk

Az Európai Közösségeket illető adó alkalmazási feltételeinek és eljárásának megállapításáról szóló, 1968. február 29-i 260/68/EGK, Euratom, ESZAK tanácsi rendelet⁽³⁾ alkalmazni kell az Európai Unió Tanácsának főtitkárára.

5. cikk

Amennyiben e határozat másképp nem rendelkezik, az Európai Unió kiváltságairól és mentességeiről szóló jegyzőkönyv 11–14. cikkét, valamint 17. cikkét, továbbá az Európai Unió tisztviselői személyzeti szabályzatának – az 52. cikk kivételével – valamennyi vonatkozó rendelkezését alkalmazni kell az Európai Unió Tanácsának főtitkárára.

6. cikk

Ezt a határozatot 2009. december 1-jétől kell alkalmazni.

A Tanács elnöke értesíti az Európai Unió Tanácsának főtitkárát e határozatról.

Ezt a határozatot az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* ki kell hirdetni.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 1-jén.

a Tanács részéről

az elnök

B. ASK

⁽¹⁾ A Tanács 259/68/EGK, Euratom, ESZAK rendelete (HL L 56., 1968.3.4., 1. o.).

⁽²⁾ HL L 268., 1977.10.20., 1. o.

⁽³⁾ HL L 56., 1968.3.4., 8. o.

**A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK KÉPVISELŐI ÁLTAL KÖZÖS MEGÁLLAPODÁSSAL
ELFOGADOTT HATÁROZAT****(2009. december 7.)****az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségének székhelyéről****(2009/913/EU)**

A TAGÁLLAMOK KORMÁNYAINAK KÉPVISELŐI,

A KÖVETKEZŐKÉPPEN HATÁROZOTT:

1. cikk

tekintettel az Európai Unió működéséről szóló szerződés 341. cikkére,

Az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségének székhelye Ljubljana lesz.

2. cikk

mivel:

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* kihirdetendő ezen határozat a kihirdetésének napján lép hatályba.

(1) Az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynöksége létrehozásáról szóló, 2009. július 13-i 713/2009/EK európai parlamenti és tanácsi rendelet ⁽¹⁾ határozott az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségének felállításáról.

Kelt Brüsszelben, 2009. december 7-én.

(2) Az Ügynökség székhelyéről határozni kell,

*a Tanács részéről**az elnök*

M. OLOFSSON

⁽¹⁾ HL L 211., 2009.8.14., 1. o.

HELYESBÍTÉSEK

Helyesbítés a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv nyomán követésre és jelentéskészítésre vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló, 2009. június 5-i 2009/442/EK bizottsági határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 148., 2009. június 11.)

A borítólap második oldalán, a 2009/442/EK bizottsági határozat címének végén szereplő „(1)” lábjegyzetjelölés törlendő.

A 18. oldalon szereplő „(EGT-vonatkozású szöveg)” alcím törlendő.

Helyesbítés az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege, az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) terhére a tagállamok által kifizetett egyes kiadásoknak a közösségi finanszírozásból való kizárásáról szóló, 2009. szeptember 24-i 2009/721/EK bizottsági határozathoz

(Az Európai Unió Hivatalos Lapja L 257., 2009. szeptember 30.)

A 37. oldalon, a mellékletben, a „6711. költségvetési jogcím” táblázatban, az „Intézkedés” oszlopban:

a következő szövegrész: „Az EMVA által finanszírozott vidékfejlesztés, 2. tengely (2007 DE06RPO 020)”

helyesen: „Az EMVA által finanszírozott vidékfejlesztés, 2. tengely (2007 DE06RPO 019)”.

2009/909/EU:	
★ A Tanács határozata (2009. december 1.) az Európai Tanács elnökére vonatkozó alkalmazási feltételek megállapításáról	35
2009/910/EU:	
★ A Tanács határozata (2009. december 1.) az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjére vonatkozó alkalmazási feltételek megállapításáról	36
2009/911/EU:	
★ A Tanács határozata (2009. december 1.) az Európai Unió Tanácsa főtitkárának kinevezéséről	37
2009/912/EU:	
★ A Tanács határozata (2009. december 1.) az Európai Unió Tanácsának főtitkárára vonatkozó alkalmazási feltételek megállapításáról	38
2009/913/EU:	
★ A tagállamok kormányainak képviselői által közös megállapodással elfogadott határozat (2009. december 7.) az Energiaszabályozók Együttműködési Ügynökségének székhelyéről	39

Helyesbítések

★ Helyesbítés a 2007/2/EK európai parlamenti és tanácsi irányelv nyomon követésre és jelentéskészítésre vonatkozó rendelkezéseinek végrehajtásáról szóló, 2009. június 5-i 2009/442/EK bizottsági határozathoz (HL L 148., 2009.6.11.)	40
★ Helyesbítés az Európai Mezőgazdasági Orientációs és Garanciaalap (EMOGA) Garanciarészlege, az Európai Mezőgazdasági Garanciaalap (EMGA) és az Európai Mezőgazdasági Vidékfejlesztési Alap (EMVA) terhére a tagállamok által kifizetett egyes kiadásoknak a közösségi finanszírozásból való kizárásáról szóló, 2009. szeptember 24-i 2009/721/EK bizottsági határozathoz (HL L 257., 2009.9.30.)	40

2009-es előfizetési díjak (áfa nélkül, rendes szállítási költségeket beleértve)

Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	1 000 EUR/év (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	100 EUR/hó (*)
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, nyomtatott kiadvány + éves CD-ROM	az EU 22 hivatalos nyelven	1 200 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	700 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, L sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	70 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	400 EUR/év
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat, kizárólag nyomtatott kiadvány	az EU 22 hivatalos nyelven	40 EUR/hó
Az EU Hivatalos Lapja, L + C sorozat, havi CD-ROM (összevont)	az EU 22 hivatalos nyelven	500 EUR/év
A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványa (S sorozat), közbeszerzés és ajánlati felhívások, CD-ROM, heti 2 kiadvány	többnyelvű: az EU 23 hivatalos nyelven	360 EUR/év (= 30 EUR/hó)
Az EU Hivatalos Lapja, C sorozat – versenyvizsga-kiírások	a vizsgakiírás szerinti nyelv(ek)en	50 EUR/év

(*) Számonkénti értékesítés: 32 oldalig: 6 EUR
33 és 64 oldal között: 12 EUR
64 oldal felett: egyedileg meghatározott ár

Az *Európai Unió Hivatalos Lapjának*, amely az Európai Unió hivatalos nyelvein jelenik meg, 22 nyelvi változatára lehet előfizetni. Az L (jogszabályok) és a C (tájékoztatások és közlemények) sorozatot foglalja magában.

Valamennyi nyelvi változatra külön kell előfizetni.

A 920/2005/EK tanácsi rendelet értelmében, amelyet a Hivatalos Lap 2005. június 18-i L 156. száma tett közzé, és amely előírja, hogy az Európai Unió intézményei nem kötelesek minden jogi aktust ír nyelven is megszövegezni, illetve ezen a nyelven kihirdetni, az ír nyelven kiadott Hivatalos Lapok értékesítése külön történik.

A Hivatalos Lap Kiegészítő Kiadványára (S sorozat – közbeszerzés és ajánlati felhívások) történő előfizetés mind a 23 hivatalos nyelvi változatot magában foglalja egyetlen többnyelvű CD-ROM-on.

Kérésére az *Európai Unió Hivatalos Lapjára* történő előfizetéssel a Hivatalos Lap különféle mellékleteit is megkaphatja. Az előfizetők a mellékletek megjelenéséről az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* közölt „Az olvasóhoz” című közleménynek köszönhetően értesülnek.

Értékesítés és előfizetés

A Kiadóhivatal gondozásában megjelent, térítés ellenében kapható kiadványok a Kiadóhivatal forgalmazó partnereitől szerezhetők be. A forgalmazó partnerek listája a következő címen található:

http://publications.europa.eu/others/agents/index_hu.htm

Az EUR-Lex (<http://eur-lex.europa.eu>) közvetlen és ingyenes hozzáférést biztosít az Európai Unió jogához. Erről a honlapról elérhető az *Európai Unió Hivatalos Lapja*, valamint tartalmazza a szerződéseket, a jogszabályokat, a jogeseteket és az előkészítő dokumentumokat is.

További információt az Európai Unióról a <http://europa.eu> internetcímen találhat.



Az Európai Unió Kiadóhivatala
2985 Luxembourg
LUXEMBURG

HU